

Article IV. Faith and Covenant

第四條款: 信仰與誓約

- A. Faith – This Church acknowledges as its sole Head, Jesus Christ, the Son of God, and the Savior of man. It acknowledges as brothers and sisters in Christ all who share in this confession. It looks to the Word of God in the Scriptures, and to the presence and power of the Holy Spirit to prosper its creative and redemptive work in the world. It claims as its own the faith of the historic Church expressed in the ancient creeds and reclaimed in the basic insights of the Protestant Reformers. It affirms the responsibility of the Church in each generation to make this faith its own. In accordance with the teaching of our Lord and the practice prevailing among evangelical Christians, it recognizes two Sacraments: Baptism and the Lord's Supper or Holy Communion.

信仰-- 承認教會唯一的頭耶穌基督,是上帝的子,人類的救主.阮也承認凡有這種信仰告白的人做主內的兄弟姊妹.阮仰望聖經中上帝的話和聖靈的臨在及權柄,因為這些是要促成祂創造及救贖這世界的事工.阮要宣告初代教會所表白的信條做自己的信仰.同時也要宣告新教改革者的基本信念.阮確認逐世代教會的責任,將這個當做自己的信仰.依照主的教訓和基督傳福音所實施的慣例,就是行洗禮和守主的聖餐.

- B. Covenant – We covenant one another to seek and respond to the Word and the will of God. We propose to walk together in the ways of the Lord, made known and to be made known to us. We hold it to the mission of the Church to witness to the gospel of Jesus Christ in all the world, while worshipping God, and striving for truth, justice, and peace. As did our ancestors, we depend on the Holy Spirit to lead and empower us. We pray for the coming of the righteousness and eternal life.

誓約-- 阮要互相誓約找求及回應上帝的話和旨意,阮要同行在上帝所啓示的道路. 阮認定教會的使命是在全世界中見證耶穌基督的福音,敬拜上帝及努力維護真理,公義及和平. 親像阮的祖先,依靠聖神的引導及氣力. 阮祈求公義和永活的成全.

C. Statement of Faith

We believe in God, the Eternal Spirit, our Lord Jesus Christ and our Father, and to His deeds

We testify:

He calls the world into being, creates us in His own image and sets before Him the ways of life and death;

He seeks in holy love to save all people from aimlessness and sin;

He judges us and nations by His righteous will declared through prophets and apostles;

In Jesus Christ, the man of Nazareth, our crucified and risen Lord, He has come to us and shared our common lot, conquering sin and death and reconciling the world to Himself;

He bestows upon us His Holy Spirit, creating and renewing the Church of Jesus Christ, binding in covenant faithful people of all ages, tongues, and races;

He calls us into His Church to accept the cost and joy of discipleship, to be His servants in

the service of people, to proclaim the gospel to all the world and resist the powers of evil, to share in Christ's baptism and eat at His table, to join Him in His passion and victory;

He promises to all who trust Him forgiveness of sins and fullness of grace, courage in the struggle for justice and peace, His presence in trial and rejoicing, and eternal life in His kingdom which has no end.;

Blessing and honor, glory and power be unto Him. Amen.

信仰的聲明

阮信上帝--永活的聖靈, 阮的主耶穌基督, 阮的天父.
阮見證祂的作為
祂創造天地萬物
照祂的形象創造人類
擺設生與死之道在人的面前
祂用仁愛來拯救全人類脫離迷失與罪惡
祂藉先知和使徒宣講的公義來審判人類和萬國
耶穌基督, 拿撒勒人, 為阮受釘又復活的救主
祂降臨在阮中間
共同擔負阮的命運
祂有勝過罪與死亡
使這世界與祂合一
祂將聖靈賞賜給阮
來創造與更新耶穌基督的教會
不分年齡, 語言與種族, 在誓約中結連所有信的人
祂呼召阮入於祂的教會
來接受做祂門徒的職責與喜樂
做祂的僕人來服務人群
到世界各地傳福音並且抵擋魔鬼的權勢
有份於基督的洗禮和聖餐
分擔祂的苦難和勝利
祂應允凡若相信祂的人
罪得赦免和充滿恩惠
有氣力為公義及和平來爭戰
在試煉與苦難中有祂的同在
在祂無盡的國度有永遠的活命
福氣與尊貴, 榮光與權能都是祂的, 阿們.